



AUTUNNO IN BARBAGIA

DAL 1 SETTEMBRE AL 17 DICEMBRE 2017



Ortueri

Colores e sabores de atongiu

8.9.10 dicembre



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
SERVIZIO AUTONOMO DELLA SARDEGNA
ASSOCIAZIONI DI SU FARMIGLI, MONTANA e CAGLIARI
ASSOCIAZIONI DI SU FARMIGLI, MONTANA e CAGLIARI

SARDEGNA
endless island

 **Banco di Sardegna**
BPER - Gruppo

 **TISCALI**



La storia di Ortueri, piccolo paese del cuore della Sardegna, è segnata dall'impronta dei romani, che colonizzarono il territorio insediandosi nelle zone di Travi e ad *Alas Ruinas*, nella piana di Pranu e Laccos; di particolare rilievo storico è "Sa Pedra Litterada", una pietra con epigrafe, prezioso titolo funerario, entrato a fare parte del patrimonio storico internazionale.

L'abitato attuale si estende a ridosso della collina di Sa Serra e il suo centro storico conserva i segni delle vecchie abitazioni contadine, che si presentano arroccate e affiancate l'una all'altra. Il territorio, ricco di sorgenti, ha un profilo tipicamente collinare e annovera al suo interno numerosi vigneti e foreste di sughere e lecci. Il nome di Ortueri è perciò spesso legato ai manufatti in sughero, prestigiosi sia per la loro originalità che per l'abilità degli artigiani.

Come la gran parte delle realtà del centro della Sardegna, con vocazione prettamente agro-pastorale, anche Ortueri non fa eccezione: la vita quotidiana è difatti scandita dai ritmi dell'anno agrario. Da queste regole legate alla terra e ai suoi cicli produttivi nascono anche le feste paesane, vissute come momento di aggregazione tra la gente e come attimo di preghiera. Tra le architetture religiose si distingue la chiesa parrocchiale di San Nicola con il grandioso campanile secondo in Sardegna per altezza.



The history of Ortueri, a small village in the heart of Sardinia, bears the signs of the Romans, who colonised the territory and settled in the areas of Travi and Alas Ruinas, in the plain of Pranu e Laccos. Of particular historic importance is "Sa Pedra Litterada", a stone with an epigraph, a precious funeral relic that became part of the international historic heritage.

The current residential area stretches at the feet of Sa Serra hill and its old centre bears witness to the old farming dwellings, perched one after the other. The territory, rich in springs, has typical hilly features and counts many vineyards and woods of cork and holm oaks. The name Ortueri is often linked to the products made of cork, valuable both for their originality and the artisans' craftsmanship.

As for most towns in the centre of Sardinia, with an essentially agro-pastoral economy, also Ortueri makes no exception: its daily life follows the rhythms of the agrarian year. These rules related to land and its production cycles also gave birth to local festivals, lived as a time of community and prayer. Among the religious buildings the Parish Church of San Nicola stands out for its majestic bell tower, which is the second highest in Sardinia.





Venerdì 8 dicembre

Ore 15.00 – Apertura delle Cortes, delle mostre, degli stands e delle cantine lungo le vie del centro storico, con esposizione dei prodotti locali

Ore 15.00 – “Su Mannale”, riproposizione degli antichi mestieri: lavorazione tradizionale della carne di maiale presso Casa Cao in via Cagliari, a cura dell’Associazione Magasineris

Ore 15.30 – Inizio delle visite guidate presso i seguenti punti di interesse:

- Parco dell’asino sardo (con servizio navetta)
- Torre campanaria
- Chiesa parrocchiale San Nicola
- Chiesa campestre Santa Maria

Ore 19.00 – Evento musicale in Piazza Martiri della Libertà

Sabato 9 dicembre

Ore 10.00 – Apertura delle Cortes, delle mostre, degli stands e delle cantine lungo le vie del centro storico, con esposizione dei prodotti locali

Ore 10.00 – Inizio delle visite guidate presso i seguenti punti di interesse:

- Parco dell’asino sardo (con servizio navetta)
- Torre campanaria
- Chiesa parrocchiale San Nicola
- Chiesa campestre Santa Maria

Ore 16.30 – Convegno “L’Archeologia del Mandrolisai” presso la Sala Consiliare del Comune in via Cavallotti

Ore 18.00 - Saggio dimostrativo, a cura della ASD Judo Club Sen no Sen, presso la palestra comunale ex scuola media in via Umberto

Ore 20.00 – Intrattenimento musicale in Piazza Martiri della Libertà

Domenica 10 dicembre

Ore 9.00 – Apertura delle Cortes, delle mostre, degli stands e delle cantine lungo le vie del centro storico, con esposizione dei prodotti locali

Ore 9.30 – Apertura del concorso di pittura dal titolo "Sabores e colores de Atongiu"; iscrizioni e vidimazioni presso l'Info Point in via Floris

Ore 10.00 – Inizio delle visite guidate presso i seguenti punti di interesse:

- Parco dell'asino sardo (con servizio navetta)
- Torre campanaria
- Chiesa parrocchiale San Nicola
- Chiesa campestre Santa Maria

Ore 11.00 – Breve convegno sulla poesia Ortuere, organizzato dall'Associazione Culturale Coro Polifonico Femminile "Santa Maria", a cura di Costantino Casula e Lino Murru, presso la Sala Consiliare del Comune in via Cavallotti

Ore 14.30 – Vestizione della maschera tradizionale "Is Sonaggiaos e S'Urtzu", presso Piazza Martiri della Libertà

Ore 15.00 – Sfilata lungo le vie del centro storico della maschera tradizionale "Is Sonaggiaos e S'Urtzu"

Ore 15.00 – Esibizioni itineranti e canti della tradizione lungo le vie del paese

Ore 15.30 – Riproposizione del rito de "Is Inghirios" attorno al Falò di Sant'Antonio, presso la Corte dell'Associazione Culturale Coro Femminile "Santa Maria", con la partecipazione de "Is Sonaggiaos e S'Urtzu"



Foto: Comune di Ortueri - P. Atzeni

Ore 16.00 – Chiusura del concorso di pittura "Sabores e colores de Atongiu" e a seguire premiazione delle opere presso la Sala Consiliare del Comune in via Cavallotti 12

Ore 19.00 – Chiusura della manifestazione con balli e musiche della tradizione folkloristica sarda. Nelle corti e lungo l'itinerario sarà possibile visitare mostre e partecipare alle dimostrazioni

organizzate dalle associazioni e dai privati.

Dimostrazioni:

- Lavorazione del pane
- Lavorazione del ferro battuto
- Lavorazione tessile

Mostre:

- Mostra fotografica degli antichi mestieri presso Casa Demontis
- Mostra archeologica sul territorio, presso Casa Demontis
- Mostra degli abiti tradizionali di Ortueri, presso la sala della Biblioteca Comunale
- Mostra personale di pittura dell'artista Mario Vacca, presso la Sala Consiliare del Comune
- Mostra degli arredi sacri, presso la Chiesa Parrocchiale di San Nicola
- Mostra delle feste tradizionali, dei pani votivi e dei dolci tipici: "S'Angule", "Su Pitzudu", "Is Moddighinas", "Su Paniscedddu", "Sa Pane Manna", presso "S'Oberaria", a cura del Comitato dei Quarantenni, presso il piazzale della Chiesa Parrocchiale
- Mostra della maschera locale di Ortueri "Is Sonaggiaos e S'Urtzu", presso la Biblioteca Comunale;
- Mostra della collezione Tursha, arredi ispirati alla civiltà nuragica, presso la Casa Demontis

Servizi:

- Hotel Ristorante Pizzeria "Sa Funtana" di Cossu Mosè, Via Brigata Sassari 46, tel. 0784/66349
- Agriturismo "Su Creccu" di Frau Raimondo, Loc. "Prochil" e Campu, tel. 0784/66510



Foto Comune di Ortuveri - P. Atzeni

Friday 8th december

3.00 pm – Opening of the Cortes, the exhibitions, stands and cellars along the streets of the old village centre, with exposition of local products.

3.00 pm – Demonstration of “Su Mannale”, the

traditional processing of pork, at Casa Cao in Via Cagliari, organised by Magasineris Association

3.30 pm – Beginning of the guided tours to the following points of interest:

- Parco dell’asino sardo (Sardinian Donkey Park) (with shuttle bus)
- Bell ringer tower
- Parish Church of San Nicola
- Rural Church of Santa Maria

4.00 pm – Opening of the painting contest entitled “Sapores e Colores de Atongiu”, at Sala Consiliare del Comune (Council Room of the Town Hall), via Cavallotti

7.00 PM – Musical event in Piazza Martiri della Libertà

Saturday 9th december

10.00 am – Opening of the Cortes, the exhibitions, stands and wineries along the streets of the old village centre, with exposition of local products.

10.00 am – Beginning of the guided tours to the following points of interest:

- Parco dell’asino sardo (“Sardinian Donkey Park”) (with shuttle bus)
- Bell ringer tower
- Parish Church of San Nicola
- Rural Church of Santa Maria

4.30 pm – Conference entitled “L’Archeologia del Mandrolisai” (“The Archaeology of Mandrolisai”) at the Council Room of the Town Hall, via Cavallotti

8.00 pm – Music entertainment in Piazza Martiri della Libertà

Sunday 10th december

9.00 am – Opening of the Cortes, exhibitions, stands and cellars along the streets of the old village centre, with exposition of the local products.

10.00 am – Beginning of the guided tours to the following points of interest:

- Parco dell’asino sardo (“Sardinian Donkey Park”) (with shuttle bus)
- Bell ringer tower
- Parish Church of San Nicola
- Rural Church of Santa Maria

11.00 am – Brief conference on Ortuveri’s poetry, organised by “Santa Maria” Cultural Association Polyphonic Female, by Costantino Casula e Lino Murru, at the Council Room of the Town Hall, via Cavallotti

2.30 pm – Clothing ceremony of the traditional stock character “Is Sonaggiaos e S’Urtzu”, at Piazza Martiri della Libertà

3.00 pm – Parade of the traditional stock character “Is Sonaggiaos e S’Urtzu” along the streets of the old village centre

3.00 pm – Travelling exhibitions and traditional songs along the streets of the village

3.30 pm – Recreation of “Is Inghirios” rite around the Bonfire of Sant’Antonio (at the Corte “Santa Maria” Cultural Association Polyphonic Female Choir, with the participation of “Is Sonaggiaos e S’Urtzu”

4.00 pm – Closing of “Sapores e Colores de Atongiu” painting contest

7.00 pm – Closing of the event with dances and

music from the Sardinian folkloristic tradition
In the Cortes and along the route, visitors will have the chance to attend the exhibitions and to take part in the demonstrations organised by associations and private citizens.

Demonstrations:

- Bread processing
- Wrought iron processing
- Textile processing

Exhibitions:

- Photography exhibit at Casa Demontis
- Archaeological exhibition on territory, at Casa Demontis
- Exhibition on the traditional dresses of Ortueroi, at the Hall of the Municipal Library
- Solo painting exhibition by Mario Vacca, at the Council Room of the Town Hall
- Exhibition of sacred furnishings, at the Parish Church of San Nicola
- Exhibition on traditional festivals, votive bread and typical desserts: "S'Angule", "Su Pitzudu", "Is Moddighinas", "Su Paniscaddu", "Sa Pane Manna", at "S'Oberaria", organised by Comitato dei Quarantenni, in the square in front of the Parish Church
- Exhibition of the traditional stock character of Ortueroi

Services:

- "Sa Funtana" di Cossu Mosè Hotel Restaurant Pizzeria, Via Brigata Sassari 46, tel. 0784/66349
- "Su Creccu" di Frau Raimondo Holiday Farm, in "Prochil" e Campu", tel. 0784/66510





B AUTUNNO IN BARBAGIA

Dal 1 settembre al 17 dicembre 2017

UN AFFASCINANTE VIAGGIO ATTRAVERSO 32 PAESI
TRA SUONI, PROFUMI, SAPORI E TRADIZIONE

A FASCINATING JOURNEY THROUGH 32 COUNTRIES
BETWEEN SOUNDS, PERFUMES, FLAVORS AND TRADITION



www.cuoredellasardegna.it

Sassari
Porto Torres
Alghero



Oristano
Cagliari

Ortueri

Bitti Onani
Lula

Orune
Lollove

NUORO

Oliena

Dorgali

Orotelli

Ottana

Oniferi

Orani

Sarule

Mamoiada

Orgosolo

Olzai

Ollolai

Gavoi

Fonni

Teti

Ovodda

Tiana

Austis

Tonara

Ortueri

Atzara

Sorgono

Desulo

Belvi

Aritzo

Meana Sardo

Gadoni

Lanusei

Settembre

1-3-7 Bitti
8-9-15 Oliena
16-17 Dorgali
18-17 Sarule
23-24 Austis
25-24 Onani
31-Set-1-ott Lula
14-Set-1-ott Tonara

Ottobre

7-8 Gavoi
7-8 Meana Sardo
7-8 Onani
14-15 Orgosolo
14-15 Lollove
21-22 S'Argonne
21-22 Biddi
28-29 Aritzo
28-29 Ottana

Novembre

1-2-3-4-5 Desulo
5-4-5 Mammola
11-12 Nuoro
11-12 Tiana
18-19 Oliai
18-19 Atzara
25-26 Ollolai
25-26 Orotelli

Dicembre

2-3 Gadoni
2-3 Teti
8-9-12 Oniferi
8-9-12 Fonni
14-17 Ortueri
14-17 Orune